

ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO SU INFORMACIÓN MÉDICA PODRÍA SER USADA Y COMPARTIDA Y CÓMO USTED PUEDE ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN. REVÍSELA CUIDADOSAMENTE.

Promesa de privacidad

El proteger su información de salud es importante para University of Utah Health Care (UUHC). Seguimos leyes estrictas que nos exigen mantener la confidencialidad de su información de salud. Esta notificación describe cómo protegemos y usamos su información de salud.

Nuestra organización:

Esta notificación describe las prácticas de privacidad de University of Utah Health Care (UUHC) que incluye University Hospital, University Neuropsychiatric Institute (UNI), University Orthopaedic Hospital, Huntsman Cancer Hospital (HCH), Moran Eye Center, clínicas comunitarias, consultorios médicos y otras instalaciones de salud que pertenecen a la Universidad de Utah, así como los proveedores, empleados, estudiantes, practicantes y voluntarios en esas instalaciones.

UUHC participa en coordinaciones organizadas de cuidados de la salud (OHCA por sus siglas en inglés para *Organized Health Care Arrangements*) con otras entidades. Hacemos esto para participar en actividades conjuntas que apoyan la entrega y manejo de cuidados de gran calidad, innovadores y de un costo efectivo. UUHC actualmente participa en un OHCA (con respecto a ciertos servicios de especialidades pediátricas) que incluyen al University of Utah Health Plans; IHC Health Services, Inc.; Intermountain Life and Health Benefit Plan; and SelectHealth, Inc. Los miembros de OHCA podrían compartir su información médica y de facturación sin necesidad de contar con la autorización de usted, pero sólo hasta donde permite la ley. Los ejemplos de las actividades OHCA que permitirían compartir su información incluyen:

- Esfuerzos por mejorar la coordinación de cuidados de salud a través del control de salud de la población.
- Evaluar y medir los resultados de calidad y costo de los protocolos de cuidados.
- Desarrollo de nuevos estándares o procesos clínicos.

Podríamos usar y compartir su información mientras:

Lo tratamos - Podríamos usar y compartir su información de salud con otros profesionales que lo están tratando, o con familiares o amigos participando directamente en su cuidado, o que están pagando por su cuidado. También podríamos usar su información de salud para recomendar tratamientos alternativos, servicios o productos que le beneficiarán. Es importante que usted sepa que su información de salud está guardada en un registro médico electrónico. Los proveedores de salud que pueden acceder a su información de salud incluyen pero no se limitan a:

- Su médico de cabecera;
- El proveedor de salud que lo refirió a UUHC;
- Todos los proveedores de salud que lo tratan en UUHC.

- Proveedores fuera de UUHC que tienen acceso a los registros médicos electrónicos;
- Personal que apoya a todos los proveedores que participan en su cuidado;
- Intercambio de Información de Salud de Utah

UUHC se esfuerza por evitar que las personas que no tienen el derecho de acceder a sus registros los hagan. Esto incluye a nuestros propios empleados. Capacitamos a nuestros empleados a acceder en forma apropiada a la información de salud vigilando el acceso de los empleados a nuestros registros médicos electrónicos. Si nos enteramos de accesos inapropiados a la información de salud, tomamos las acciones apropiadas.

Cobros por servicios - Podríamos usar y compartir su información de salud para facturar y recibir pagos provenientes de planes de salud u otras entidades. También podríamos enviar su información de salud a la base de datos de elegibilidad de Medicaid y a la base de datos del Programa de Seguro de Salud de los Niños para determinar si usted es elegible para recibir estos beneficios.

Funcionamiento de nuestra organización - Podríamos usar y compartir su información de salud para la operación de nuestra práctica, mejorar sus cuidados de salud, evaluar nuestros servicios y contactarnos con usted cuando fuese necesario (por ejemplo, para recordarle de alguna cita). También podríamos compartir información con terceras personas que nos ayudan con su tratamiento, pagos y otras funciones administrativas. Estas personas son nuestros “socios de negocios”, y se les exige que protejan su información tal como nosotros lo hacemos.

Podríamos también usar y compartir su información de salud de otras maneras que permita la ley. Por ejemplo, podríamos:

Ayudar con la salud pública y otros temas de seguridad - Podríamos compartir información de salud acerca de usted con propósitos de salud y seguridad pública, tales como prevenir enfermedades, ayudar con el reclamo de productos, reportar reacciones adversas a medicamentos, reportar la sospecha de abuso, violencia doméstica o prevenir o reducir una amenaza a la salud o seguridad de cualquier persona.

Hacer investigación - Podríamos usar o compartir su información para investigaciones. Nuestros proyectos de investigación deben cumplir con altos estándares de calidad y deben seguir requerimientos estrictos de privacidad y manejo de datos.

Cumplir con la ley - Compartiremos su información si las leyes federales o del estado nos exigen que lo hagamos. Por ejemplo, podríamos compartir información con el United States Department of Health and Human Services en conjunto con una revisión efectuada por ese departamento para auditar nuestro cumplimiento con las leyes federales de privacidad.

Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos - Podríamos compartir su información de salud con organizaciones que obtienen órganos.

Trabajar con un médico forense o director de funerales – Podríamos compartir información de salud con un médico forense, médico legista o director de funerales ante el fallecimiento de una persona.

Encaminar la compensación laboral, el cumplimiento con la ley y otras solicitudes gubernamentales - Podríamos usar o compartir información de salud acerca de usted en relación a reclamos de compensación laboral; con propósitos de cumplimiento con la ley; con agencias de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley; y para funciones gubernamentales especiales, tales como militar, seguridad nacional y servicios de protección presidencial.

Responder a demandas y acciones legales - Podríamos compartir su información de salud en respuesta a órdenes judiciales o administrativas o en respuesta a un citatorio.

En algunas circunstancias, nos puede decir sus opciones acerca de lo que compartiremos. En estos casos, usted tiene tanto el derecho como la opción de decirnos que:

- Compartamos información con su familia, con sus amigos cercanos u otros involucrados con sus cuidados de salud;
- Compartir información en situaciones de alivio de desastres;
- Incluir su información en el directorio de nuestro hospital. *Por defecto, su información está incluida en el directorio de nuestro hospital. Por favor notifique al empleado de admisión si usted no quiere/desea participar en el directorio ni recibir la visita de un clérigo. Si usted decide retirarse del directorio, UUHS no podrá proporcionarle información a su familia, amigos, u otros que pregunten por su nombre. NOTA: No se incluirá en el directorio información acerca de pacientes que se encuentran recibiendo tratamiento psiquiátrico o por abuso de sustancias.*

En los siguientes casos nunca compartimos su información sin su autorización escrita:

- Propósito de mercadeo.
- Venta de su información.
- Intercambio de la mayoría de las notas de psicoterapia.

En caso de colecta de fondos:

UUHC es una entidad caritativa con una misión triple de cuidado al paciente, investigación y enseñanza. Para sacar adelante esta misión, podríamos querer contactarlo ocasionalmente con fines de recaudación de fondos. Si usted no quisiera ser contactado para este propósito, sírvase notificarlo por escrito a Health Sciences Development Office*, en:

Health Sciences Development Office
540 Arapeen Dr. Suite 102
Salt Lake City, UT 84108;
o llamando al: **801-581-2353**

Revisado 4/4/16

Cualquier otro uso y divulgación, no mencionado en esta notificación, requiere de su autorización firmada.

Usted puede autorizarnos a usar o compartir su información de salud o revocar su autorización, en cualquier momento llenando los formularios que se requieren en el Health Information Department (Registros Médicos) o en línea en <http://www.privacy.utah.edu>, y enviándolos a:

**Health Information Department,
50 North Medical Dr.
Salt Lake City, UT 84132;**

Para más información acerca de las prácticas y derechos descritos en esta notificación, visite nuestra página web en <http://www.privacy.utah.edu> o contacte a Servicio al Cliente en la dirección proveída en el reverso de esta notificación.

Sus Derechos Respecto a su Información de Salud

Usted tiene derecho a:

- **Recibir copia de esta notificación de privacidad.**
- **Recibir copia de sus registros médicos en forma electrónica o impresa.** Esto incluye registros médicos y facturas. Podría generar gastos. Bajo circunstancias limitadas, podríamos negar acceso a una porción de su información de salud y usted podría solicitar una revisión de la negación.*
- **Corregir sus registros médicos electrónicos o impresos.*** Nos podría pedir que corrijamos la información que usted piensa que es incorrecta o que esté incompleta. La corrección de nuestros registros médicos electrónicos se realiza enmendando el registro en vez de eliminar o borrar información.
- **Solicitar comunicación confidencial.** Nos puede solicitar que usemos un modo, número telefónico o dirección diferentes para comunicarnos con usted. Puede hacer esta solicitud por escrito durante la inscripción.*
- **Pedirnos que limitemos la información que usamos y compartimos.** Nos puede pedir que NO usemos su información de salud para tratamiento, pagos o nuestras operaciones. No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podríamos negarla si esto afectará los cuidados que reciba, o si no fuese posible.
- **Pedirnos que no compartamos cierta información de salud con su asegurador.** Si usted desembolsa un pago por la totalidad de un servicio o artículo de cuidados médicos, puede pedirnos que no compartamos esa información con su proveedor de seguro médico. Nosotros estaremos de acuerdo, a menos que una ley requiera que la compartamos.*
- **Recibir notificaciones por si hubiese una violación de la confidencialidad de su información.** Le notificaremos por escrito acerca de cualquier violación en la confidencialidad de su información y proveerle información e instrucciones detalladas.

- **Obtener una lista de aquellos con quienes hemos compartido su información por razones que no sean por tratamientos, pagos o propósitos administrativos.** Su solicitud debe incluir un período específico de tiempo. La primera solicitud es gratis pero se aplicará una tarifa si se realiza más de una solicitud en un período de 12 meses.*

Escoja alguien que actúe por usted. Si usted ha otorgado a alguien una carta poder o alguien fuese su tutor legal, esa persona puede tomar decisiones acerca de su información de salud. Es necesario que documente su elección.

Las solicitudes marcadas con un asterisco (*) deben hacerse por escrito. Contacte al Health Information Department (Registros Médicos) llamando al (801) 587-3887 o busque el formulario correcto para su solicitud en nuestro sitio web de, <http://www.privacy.utah.edu>.

Si tiene preocupaciones o desea presentar una queja, contacte:

Customer Service Office 50 North
Medical Drive Salt, Lake City, UT 84132
(801) 581-2668
E-mail: Customer.Service@hsc.utah.edu

O

Envíe un Reporte de Incidente a la oficina de privacidad de la información (*Information Privacy Office*) en el sitio web de privacidad en: www.privacy.utah.edu

O contacte:

Information Privacy Office 515 East 100 South, Ste. 650
Salt Lake City, Utah 84102, 801-587-9241

Investigaremos todas las quejas y no tomaremos represalias contra usted por presentar su reclamo. También puede presentar una queja por escrito con la Office of Civil Rights of the U.S. Department of Health and Human Services en <http://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>.

La ley exige a UUHC que:

- Mantenga la privacidad y seguridad de su información de salud.
- Le notifique con prontitud en caso de ocurrir una violación que pudiese haber comprometido la seguridad o privacidad de su información de salud.
- Siga los estatutos o estipulaciones y le provea una copia de la Notificación de Prácticas de Privacidad de UUHC.

Nos reservamos el derecho de hacer cambios a esta notificación en cualquier momento. Las notificaciones actuales estarán disponibles en los locales de UUHC y en nuestra página web en, <http://www.privacy.utah.edu>. También puede solicitar una copia de esta notificación, de Servicio al Cliente o inscripciones.



UNIVERSITY OF UTAH
HEALTH CARE

University of Utah
Health Sciences
Center

NOTIFICACIÓN DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Efectivo el 4 de abril de
2016

Esta notificación describe cómo su información médica puede ser usada o compartida y cuáles son sus derechos en el manejo de su información de salud.

****Sírvase revisarla cuidadosamente****

Este documento está también
disponible en inglés.